

OFFISIELLT MEDDELANDE / VIRALLINEN TIEDOTE / OFFICIAL NOTICE

SOUND OF SYMPHONY PROJEKT

Verk / Teos / Work:	Opera Sigmundur
Upphovsman & Libretist / Säveltäjä & Libretisti:	Allan Rajula
Datum / Päivämäärä / Date:	16.8.2026 (Backaryd)
Arkivplats / Arkistopaikka / Archive:	Göteborg, Sverige

1. Beviljande av översättningsrättigheter / Käännöslupien myöntäminen

Härmed beviljar upphovsmannen Allan Rajula officiellt tillstånd att översätta operans libretto och textmaterial till följande fyra språk / Säveltäjä ja libretisti Allan Rajula myöntää täten virallisen luvan kääntää oopperan libreton ja tekstivaihtoehdot seuraaville neljälle kielelle:

- **Engelska** (English)
- **Svenska** (Ruotsi)
- **Finska** (Suomi)
- **Färöiska** (Føroyskt)

Observera / Huomautus: Även om undertexter och textmaterial tillåts på dessa språk, understryks vikten av att bibehålla den färöiska originaltextens språkliga autenticitet och melodiska struktur, särskilt i operans inledande scener på Barents hav. Lyömäsoitin-sektion och färöiska librettofraaser är sammanvävda i partituren.

2. Arkiv och partiturmateriel / Arkisto ja nuottimateriaali

Allt originalmaterial gällande operan är säkert deponerat och katalogiserat i det officiella arkivet i Göteborg / Kaikki oopperaa koskeva alkuperäismateriaali on varmassa tallessa ja arkistoituna Göteborgissa:

- **Arkivansvarig / Arkistonhoitaja:** Alexander Rajula (Göteborg, Sverige)

- **Omfattning / Sisältö:** Fullständiga orkesterpartitur, samtliga instrumentstimmor, ljudeffektsinstruktioner (perkussion/effektsektion) samt kompletta libretton.

3. Villkor för kopiering och distribution / Kopiointi- ja jakeluehdot

- All kopiering, distribution eller utlämning av partitur- och stämmaterial till externa parter (såsom operahus, dirigenter eller forskare) sker **endast via separat avtal** / Kaikki nuotti- ja librettomateriaalin kopiointi ja luovutus ulkopuolisille tapahtuu **ainoastaan erillisellä sopimuksella**.
- Tillstånd för utlämning och kopiering av materialet kan **uteslutande och endast beviljas personligen av Allan Rajula** / Luvan materiaalin kopiointiin tai jakeluun voi myöntää **ainoastaan ja yksinomaan Allan Rajula henkilökohtaisesti**.

Signerat / Allekirjoitettu:

Allan Rajula

Upphovsman, Säveltäjä & Libretisti